

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1348****od 3. kolovoza 2015.****o izmjeni Uredbe Komisije (EZ) br. 773/2004 o postupcima koje Komisija vodi na temelju članka 81. i 82. Ugovora o EZ-u****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1/2003 od 16. prosinca 2002. o provedbi pravila o tržišnom natjecanju koja su propisana člancima 81. i 82. Ugovora <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 33.,

nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom 19. lipnja 2015.,

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 773/2004 <sup>(2)</sup> utvrđena su pravila, među ostalim, o istragama koje poduzima Komisija i o uvidu u spis Komisije.
- (2) Karteli su sporazumi ili usklađena djelovanja između dvaju ili više tržišnih natjecatelja, u cilju usklađivanja njihova natjecateljskog ponašanja na tržištu ili utjecaja na mjerodavne parametre tržišnog natjecanja, zahvaljujući djelovanjima kao što su određivanje ili usklađivanje nabavnih ili prodajnih cijena ili drugih tržišnih uvjeta, dodjeljivanje proizvodnih ili prodajnih kvota, podjela tržišta i klijenata, uključujući manipulaciju ponudama na javnom natjecanju, ograničenje uvoza ili izvoza i protutržišna ponašanja u odnosu na druge tržišne natjecatelje. Takva djelovanja čine najtežu povredu članka 101. Ugovora.
- (3) Zbog njihova karaktera, tajne kartele obično je vrlo teško otkriti i istražiti bez suradnje poduzetnika ili pojedinaca koji su u njih upleteni. Stoga Komisija smatra da je u interesu Unije nagraditi poduzetnike uključene u ovu vrstu nezakonitih djelovanja koji su spremni priznati i okončati svoje sudjelovanje te surađivati u istrazi Komisije, neovisno o ostalim poduzetnicima uključenima u kartel. Korist potrošača od otkrivanja i kažnjavanja kartela premašuje korist od izricanja novčanih kazni, razmjerno njihovu nezakonitom postupanju, poduzetnicima koji omogućuju Komisiji otkrivanje i zabranu takvih djelovanja. U tu svrhu Komisija od 1996. provodi pokajnički program. U tom programu Komisija određuje uvjete u kojima može nagraditi poduzetnike za suradnju u istrazi Komisije. Pokajnički program pokazao se učinkovitim sredstvom Komisije za otkrivanje i kažnjavanje mnogih tajnih kartela. Nadalje, pomaganjem pri otkrivanju novih povreda pravila i osiguravanjem učinkovitije javne provedbe, pokajnički program služi i kao sredstvo odvraćanja od kartela i, naposljetku, pruža osnovu prema kojoj oštećene strane mogu zahtijevati odštetu za štetu koju su pretrpjele zbog tih povreda.
- (4) U okviru suradnje poduzetnici mogu Komisiji dobrovoljno podnijeti korporativne izjave poduzetnika pokajnika, u kojima mogu biti uključene izjave sadašnjih i/ili bivših zaposlenika i predstavnika poduzeća. Međutim poduzetnici mogu odustati od suradnje s Komisijom ako bi ona mogla imati negativne posljedice za njihov položaj u parničnom postupku.
- (5) Stranke u postupcima pred Komisijom i treće strane, poput podnositelja pritužbe i ostalih zainteresiranih osoba, mogu dobiti određene informacije iz spisa Komisije u skladu s Uredbom (EZ) br. 773/2004.
- (6) Informacije dobivene u skladu s Uredbom (EZ) br. 773/2004 mogu se upotrebljavati u svrhu sudskog ili upravnog postupka za primjenu članka 101. i 102. Ugovora. Međutim ne bi trebalo biti moguće takve informacije upotrebljavati u postupcima pred nacionalnim sudovima ako bi to moglo neopravdano utjecati na učinkovitost provedbe članka 101. i 102. Ugovora od strane Komisije.

<sup>(1)</sup> SL L 1, 4.1.2003., str. 1.<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 773/2004 od 7. travnja 2004. o postupcima koje Komisija vodi na temelju članka 81. i 82. Ugovora o EZ-u (SL L 123, 27.4.2004., str. 18.). Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1792/2006. (SL L 362, 20.12.2006., str. 1.) i Uredbom (EZ) br. 622/2008. (SL L 171, 1.7.2008., str. 3.).

- (7) Kako bi se osiguralo da se poduzetnici ne obeshrabre od dobrovoljnog priznavanja sudjelovanja u povredama prava tržišnog natjecanja Unije u okviru Komisijina pokajničkog programa ili postupka nagodbe, ostalim strankama odobrit će se pristup takvom priznanju uvidom u spis u skladu s Uredbom (EZ) br. 773/2004 samo u svrhu ostvarenja njihovih prava na obranu u postupcima pred Komisijom. Te se informacije mogu upotrebljavati samo u postupku revizije pred sudovima Europske unije ili pred nacionalnim sudovima u predmetima koji su izravno povezani s predmetom u kojem je odobren pristup i koji se odnosi na raspodjelu novčane kazne među sudionicima kartela ili na reviziju odluke o povredi pravila koju je donijelo nacionalno tijelo nadležno za tržišno natjecanje.
- (8) Nadalje, upotreba dobivenih informacija u skladu s Uredbom (EZ) br. 773/2004 u postupcima pred nacionalnim sudovima ne bi trebala neopravdano utjecati na istragu Komisije o povredi prava tržišnog natjecanja Unije koja je u tijeku. Ako je takve informacije pripremila Komisija tijekom svojeg postupka za provedbu tržišnog prava Unije (poput obavijesti o utvrđenim činjenicama) ili stranka u tom postupku (poput odgovora na zahtjeve za informacije Komisije), stranka ne bi trebala moći upotrebljavati te informacije u postupcima pred nacionalnim sudovima sve dok Komisija ne zaključi postupke protiv svih stranaka pod istragom donošenjem odluke navedene u članku 7., 9. ili 10. Uredbe (EZ) br. 1/2003 ili dok na neki drugi način ne završi svoj upravni postupak.
- (9) Pravila iz te Uredbe kojima je uređena obrada korporativnih izjava poduzetnika pokajnika i prijedloga za nagodbu trebala bi se primjenjivati i ako izjave poduzetnika pokajnika i prijedloge za nagodbu kako su definirani člankom 2. Direktive 2014/104/EU Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup> o postupcima za naknadu štete zbog kartela Komisiji prenose tijela nadležna za tržišno natjecanje država članica u skladu s Uredbom (EZ) br. 1/2003.
- (10) Uredbu (EZ) br. 773/2004 stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Uredba (EZ) br. 773/2004 mijenja se kako slijedi:

1. Umeće se sljedeći članak 4.a:

„Članak 4.a

#### Komisijin pokajnički program

1. Komisija može odrediti zahtjeve i uvjete suradnje u skladu s kojima može nagraditi poduzetnike koji sudjeluju ili su sudjelovali u tajnim kartelima za suradnju pri otkrivanju kartela i olakšavanju utvrđivanja povrede, imunitetom od novčanih kazni ili smanjenjem novčanih kazni koje bi se inače izrekle u skladu s člankom 23. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1/2003 (Komisijin pokajnički program).

Imunitet od novčane kazne može se odobriti poduzetniku koji prvi podnese dokaz za koji Komisija smatra da bi joj mogao omogućiti provedbu ciljne pretrage ili utvrđivanje povrede članka 101. Ugovora u vezi s navodnim kartelom. Smanjenje novčane kazne može se odobriti poduzetnicima koji Komisiji dostave dokaze o navodnoj povredi koji imaju znatnu dodanu vrijednost u odnosu na dokaze koje Komisija već posjeduje.

Komisija odobrava imunitet od novčanih kazni ili smanjenje novčanih kazni u okviru svojeg pokajničkog programa samo ako je na kraju upravnog postupka poduzetnik ispunio zahtjeve i uvjete suradnje utvrđene u pokajničkom programu. Njima mogu, među ostalim, biti obuhvaćeni vrsta informacija i dokazi koje su poduzetnici dužni dostaviti te daljnja suradnja koja se od poduzetnika očekuje tijekom upravnog postupka.

2. Kako bi ispunjavali uvjete za imunitet od novčane kazne ili smanjenje novčane kazne koja bi inače bila izrečena, poduzetnici Komisiji dobrovoljno predočavaju svoja saznanja o tajnom kartelu i svoju ulogu u njemu, što može biti i u obliku dobrovoljnog predočavanja saznanja bivših ili sadašnjih zaposlenika ili predstavnika poduzeća (korporativne izjave poduzetnika pokajnika). Takve korporativne izjave poduzetnika pokajnika sastavljaju se posebno za podnošenje Komisiji u cilju dobivanja imuniteta od novčane kazne ili smanjenja novčane kazne u okviru Komisijina pokajničkog programa.

<sup>(1)</sup> Direktiva 2014/104/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. studenoga 2014. o određenim pravilima kojima se uređuju postupci za naknadu štete prema nacionalnom pravu za kršenje odredaba prava tržišnog natjecanja država članica i Europske unije (SL L 349, 5.12.2014., str. 1.).

3. Komisija će strankama ponuditi primjerene načine dostave korporativnih izjava poduzetnika pokajnika ne samo u pisanom obliku nego, među ostalim, i usmeno. Usmene korporativne izjave mogu se snimati i zapisati u prostorima Komisije. Poduzetniku se odobrava mogućnost provjere tehničke točnosti snimke njegove usmene izjave u prostorima Komisije te, prema potrebi, ispravka sadržaja izjave bez dogode. Pravila u ovoj Uredbi o korporativnim izjavama poduzetnika pokajnika primjenjuju se na te izjave neovisno o mediju na kojemu su pohranjene. Postojeće informacije, tj. dokazi koji postoje bez obzira na postupak Komisije i koje Komisiji podnosi poduzetnik u kontekstu svojeg zahtjeva za imunitet od novčane kazne ili smanjenje novčane kazne, nisu dio korporativne izjave poduzetnika pokajnika.”

2. U članku 8. briše se stavak 2.

3. U članku 10.a stavku 2. treći podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Ako rasprave o nagodbi napreduju, Komisija može odrediti rok unutar kojeg se stranke mogu obvezati da će u skladu s postupkom nagodbe podnijeti prijedloge za nagodbu, u kojima će navesti rezultate rasprava o nagodbi i priznati svoje sudjelovanje u povredi članka 101. Ugovora te svoju odgovornost. Predmetna poduzeća te prijedloge za nagodbu posebno pripremaju u obliku službenog zahtjeva Komisiji da donese odluku u njihovu predmetu nakon postupka nagodbe. Prije nego što Komisija odredi rok za podnošenje prijedloga za nagodbu, zainteresiranim strankama se na njihov zahtjev pravovremeno mogu otkriti informacije iz prvog podstavka. Komisija nije obvezna uzeti u obzir prijedloge za nagodbu primljene nakon isteka tog roka.

Komisija će strankama ponuditi primjerene načine dostave prijedloga za nagodbu osim pismenim putem, uključujući usmeno. Usmeni prijedlozi za nagodbu mogu se snimati i zapisati u prostorima Komisije. Poduzetniku se odobrava mogućnost provjere tehničke točnosti snimke njegova usmenog prijedloga u prostorima Komisije te, prema potrebi, ispravka sadržaja prijedloga bez dogode. Pravila u ovoj Uredbi o prijedlozima za nagodbu primjenjuju se na prijedloge za nagodbu neovisno o mediju na kojemu su pohranjene.”

4. Članak 15. mijenja se kako slijedi:

(a) naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Članak 15.

**Uvid u spis”;**

(b) stavak 1.a zamjenjuje se sljedećim:

„1.a Nakon pokretanja postupka u skladu s člankom 11. stavkom 6. Uredbe (EZ) br. 1/2003 te kako bi strankama omogućila podnošenje prijedloga za nagodbu, Komisija im na zahtjev i u skladu s uvjetima utvrđenima u relevantnim podstavcima otkriva dokaze i dokumente opisane u članku 10.a stavku 2. Uzimajući navedeno u obzir, pri podnošenju prijedloga za nagodbu stranke Komisiji potvrđuju da će zahtijevati uvid u spis u skladu sa stavkom 1. tek nakon primitka obavijesti o utvrđenim činjenicama, ako se u obavijesti o utvrđenim činjenicama ne navodi sadržaj njihovih prijedloga za nagodbu. Ako se rasprave o nagodbi obustave s jednom ili više stranaka, toj se stranci odobrava uvid u spis u skladu sa stavkom 1. ako se obavijest o utvrđenim činjenicama odnosi na nju.”;

(c) umeće se sljedeći stavak 1.b:

„1.b Uvid u skladu sa stavkom 1. ili 1.a u korporativnu izjavu poduzetnika pokajnika u smislu članka 4.a stavka 2. ili u prijedlog za nagodbu u smislu članka 10.a stavka 2., odobrava se samo u prostorima Komisije. Stranke i njihovi predstavnici ne smiju korporativne izjave poduzetnika pokajnika ili prijedloge za nagodbu kopirati mehaničkim ili elektroničkim sredstvima.”;

(d) stavak 4. briše se.

5. Nakon članka 16. umeće se sljedeće poglavlje VI.a:

„POGLAVLJE VI.a

**OGRANIČENJA UPORABE INFORMACIJA DOBIVENIH TIJEKOM POSTUPKA KOMISIJE**

*Članak 16.a*

1. Informacije dobivene u skladu s ovom Uredbom upotrebljavaju se samo u svrhu sudskog ili upravnog postupka za primjenu članka 101. i 102. Ugovora.
2. Uvid u korporativne izjave poduzetnika pokajnika u smislu članka 4.a stavka 2. ili u prijedlog za nagodbu u smislu članka 10.a stavka 2. odobrava se samo u svrhu ostvarivanja prava na obranu u postupcima pred Komisijom. Informacije iz takvih izjava i prijedloga stranka koja je dobila uvid u spis može upotrebljavati samo ako su one potrebne za ostvarivanje njezinih prava na obranu u postupcima:
  - (a) pred sudovima Europske unije koji revidiraju odluke Komisije; ili
  - (b) pred sudovima država članica u predmetima koji su izravno povezani s predmetom u kojem je uvid odobren i koji se odnose na sljedeće:
    - i. raspodjelu novčane kazne među sudionicima kartela koju im je zajednički i pojedinačno izrekla Komisija; ili
    - ii. reviziju odluke kojom je tijelo nadležno za tržišno natjecanje države članice utvrdilo povredu članka 101. UFEU-a.
3. Sljedeće kategorije informacija dobivene u skladu s ovom Uredbom ne upotrebljavaju se u postupcima pred nacionalnim sudovima dok Komisija ne zaključi svoje postupke protiv svih stranaka pod istragom donošenjem odluke u skladu s člancima 7., 9. ili 10. Uredbe (EZ) br. 1/2003 ili na neki drugi način ne završi svoj postupak:
  - (a) informacije koje je pripremila druga fizička ili pravna osoba posebno za postupak Komisije; i
  - (b) informacije koje je Komisija sastavila i poslala strankama tijekom svojih postupaka.”

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. kolovoza 2015.

Za Komisiju  
Predsjednik  
Jean-Claude JUNCKER